

聖日礼拝

5/24/2020

久留米キリスト教会

久留米キリスト教会聖日礼拝

Kurume Christ Church Worship Service

2020年度の標語

「十字架につけられたキリストを宣べ伝える」

“Proclaiming Christ Crucified”

神はすべての者を
礼拝に招かれます。

God has called all people
to worship.



2020年5月24日

「十字架につけられたキリストを宣べ伝える」
礼拝によろこそ！今一度 心を静めて備えてください

式次第

奏楽：尾形八重子姉

通訳：ウルス・シグリスト兄

聖書朗読：多田宏明兄

前奏 Prelude

招詞 Call to Worship 詩篇 Psalm 42:1-2

讃栄 Gloria 545

一同

詩篇朗読 詩篇 Psalm 42:5-11

主の祈り The Lord's Prayer

聖書朗読 Scripture マタイの福音書 Matthew 6:25-34

感謝の祈り Thanksgiving Prayer

教会福音讃美歌 Hymn 192 鹿のように

一同

聖書朗読 Scripture ペテロの手紙第I Peter 4:12-14, 5:6-11

メッセージ 「試練のもとでの信仰」

V. イービー兄

Sermon "Faith Under Trial"

教会福音讃美歌 Hymn 373 恵みにあふれる祈りのひと時

一同

頌栄 543 主イエスのめぐみよ 一同

祝祷 Benediction

森本泰三牧師

後奏 Postlude

今週の聖句：ペテロの手紙 第I Peter 5:7

あなたがたの思い煩いを、いっさい神にゆだねなさい。

神があなたがたのことを心配してくださるからです。

今週の祈り：

祈りの生活が育まれ、私たちの日々の不安を神にゆだねることができますように。







キリストは
蘇り給へり



CHRIST
IS
RISEN

招詞

Call to Worship

詩篇 Psalm 42:1-2

鹿が谷川の流れを慕いあえぐように
神よ 私のたましいは
あなたを慕いあえぎます。

As the deer pants for streams of water,
so my soul pants for you, my God.



招詞

Call to Worship

詩篇 Psalm 42:1-2

私のたましいは 神を
生ける神を求めて渴いています。

いつになれば 私は行って
神の御前に出られるのでしょうか。

My soul thirsts for God, for the living God.
When can I go and
meet with God?

讃詠 545
Glory to the Father

父の御神に、御子に、
きよき御霊に、
むかしながらの御栄えあれや、
ときわに、アーメン、アーメン。



詩篇 Psalm 42:5-11

42:5 わがたましいよ

なぜ おまえはうなだれているのか。

私のうちで思い乱れているのか。

神を待ち望め。

私はなおも神をほめたたえる。

御顔の救いを。

42:7 Why, my soul, are you downcast?

Why so disturbed within me?

Put your hope in God,
for I will yet praise him,
my Savior and my God.



詩篇 Psalm 42:5-11

42:6 私の神よ 私のたましいは
私のうちでうなだれています。
それゆえ私はヨルダンとヘルモンの地から
またミツアルの山から
あなたを思い起こします。

42:6 My soul is downcast within me;
therefore I will remember you
from the land of the Jordan,
the heights of Hermon—from Mount Mizar.

詩篇 Psalm 42:5-11

42:7 あなたの大滝のとどろきに
淵が淵を呼び起こし
あなたの波あなたの大波は
みな私の上を越えて行きました。

42:7 Deep calls to deep
in the roar of your waterfalls;
all your waves and breakers
have swept over me.



詩篇 Psalm 42:5-11

42:8 昼には【主】が恵みを下さり
夜には 主の歌が私とともにあります。
私のいのちなる神への祈りが。

42:8 By day the Lord directs his love,
at night his song is with me—
a prayer to the God of my life.



詩篇 Psalm 42:5-11

42:9 私は わが巖なる神に申し上げます。

「なぜ あなたは

私をお忘れになったのですか。

なぜ 私は敵の虐げに嘆いて

歩き回るのですか。」

42:9 I say to God my Rock,
“Why have you forgotten me?
Why must I go about mourning,
oppressed by the enemy?”



詩篇 Psalm 42:5-11

42:10 私に敵対する者たちは
私の骨を砕くほどに 私をそしり
絶えず私に言っています。

「おまえの神はどこにいるのか」と。

42:10 My bones suffer mortal agony
as my foes taunt me,
saying to me all day long,
“Where is your God?”



詩篇 Psalm 42:5-11

42:11 わがたましいよ

なぜ おまえはうなだれているのか。

なぜ 私のうちで思い乱れているのか。

神を待ち望め。

私はなおも神をほめたたえる。

私の救い私の神を。

42:11 Why, my soul, are you downcast?

Why so disturbed within me?

Put your hope in God,

for I will yet praise him,

my Savior and my God.



主の祈り

The Lord's Prayer

天にましますわれらの父よ

Our Father who art in heaven,

願わくはみなを崇めさせたまえ

Hallowed be thy name



み国を来たらせたまえ

Thy Kingdom come,

み心の天になる如く

Thy will be done,

地にもなさせたまえ

On earth as it is in heaven.

われらの日用のかてを

Give us this day

きょうも与えたまえ

our daily bread;

われらに罪を犯す者を

And forgive us our debts,

われらがゆるす如く

As we also have forgiven

われらの罪をもゆるしたまえ

our debtors

われらを試みにあわせず

And lead us not into temptation,

悪より救い出したまえ

But deliver us from evil.

国と力と栄えとは

For thine is the kingdom

限りなく汝のものなればなり

and the power and the glory,

アーメン。

for ever. Amen.

マタイの福音書 Matthew 6:25-34

6:25 ですから、わたしはあなたがたに言います。何を食べようか何を飲もうかと、自分のいのちのことで心配したり、何を着ようかと、自分のからだのことで心配したりするのはやめなさい。いのちは食べ物以上のもの、からだは着る物以上のものではありませんか。

6:25 “Therefore I tell you, do not worry about your life, what you will eat or drink; or about your body, what you will wear. Is not life more than food, and the body more than clothes?”




マタイの福音書 Matthew 6:25-34

6:26 空の鳥を見なさい。種蒔きもせず、刈り入れもせず、倉に納めることもしません。

それでも、あなたがたの天の父は養っていただきます。あなたがたはその鳥よりも、ずっと価値があるではありませんか。

6:26 Look at the birds of the air; they do not sow or reap or store away in barns, and yet your heavenly Father feeds them. Are you not much more valuable than they?



マタイの福音書 Matthew 6:25-34

6:27 あなたがたのうちだれが、心配したからといって、少しでも自分のいのちを延ばすことができるでしょうか。

6:27 Can any one of you by worrying add a single hour to your life?



マタイの福音書 Matthew 6:25-34

6:28 なぜ着る物のことで心配するのですか。野の花がどうして育つのか、よく考えなさい。働きもせず、紡ぎもしません。

6:28 “And why do you worry about clothes? See how the flowers of the field grow. They do not labor or spin.



マタイの福音書 Matthew 6:25-34

6:29 しかし、わたしはあなたがたに言います。栄華を極めたソロモンでさえ、この花の一つほども装っていませんでした。

6:29 Yet I tell you that not even Solomon in all his splendor was dressed like one of these.



マタイの福音書 Matthew 6:25-34

6:30 今日あっても明日は炉に投げ込まれる野の草さえ、神はこのように装ってくださるのなら、あなたがたには、もっと良くしてくださらないでしょうか。信仰の薄い人たちよ。

6:30 If that is how God clothes the grass of the field, which is here today and tomorrow is thrown into the fire, will he not much more clothe you—you of little faith?

マタイの福音書 Matthew 6:25-34

6:31 ですから、何を食べようか、何を飲もうか、何を着ようかと言って、心配しないでよいのです。

6:31 So do not worry, saying, 'What shall we eat?' or 'What shall we drink?' or 'What shall we wear?'



マタイの福音書 Matthew 6:25-34

6:32 これらのものはすべて、異邦人が切に求めているものです。あなたがたにこれらのものすべてが必要であることは、あなたがたの天の父が知っておられます。

6:32 For the pagans run after all these things, and your heavenly Father knows that you need them.



マタイの福音書 Matthew 6:25-34

6:33 まず神の国と神の義を求めなさい。
そうすれば、これらのものはすべて、それ
に加えて与えられます。

6:33 But seek first his kingdom and his
righteousness, and all these things will
be given to you as well.



マタイの福音書 Matthew 6:25-34

6:34 ですから、明日のことまで心配しなくてよいのです。明日のことは明日が心配します。苦労はその日その日に十分あります。

6:34 Therefore do not worry about tomorrow, for tomorrow will worry about itself. Each day has enough trouble of its own.





礼拝感謝の祈り
:
Thanksgiving
Prayer



教会福音讃美歌 192 鹿のように

谷川の流れを慕う
鹿のように
主よ わがたましい
あなたを慕う



教会福音讃美歌 192 鹿のように

あなたこそわが盾
あなたこそわが力
あなたこそわが望み
われは主を仰ぐ

教会福音讃美歌 192 鹿のように

谷川の流れを慕う
鹿のように
主よ わがたましい
あなたを慕う

教会福音讃美歌 192 鹿のように

あなたこそわが盾
あなたこそわが力
あなたこそわが望み
われは主を仰ぐ

ペテロの手紙 第 I Peter 4:12-14,5:6-11

4:12 愛する者たち。あなたがたを試みるためにあなたがたの間で燃えさかる試練を、何か思いがけないことが起こったかのように、不審に思ってははいけません。

4:12 Dear friends, do not be surprised at the fiery ordeal that has come on you to test you, as though something strange were happening to you.



ペテロの手紙 第 I Peter 4:12-14,5:6-11

4:13 むしろ、キリストの苦難にあずかればあずかるほど、いっそう喜びなさい。キリストの栄光が現れるときにも、歓喜にあふれて喜ぶためです。

4:13 But rejoice inasmuch as you participate in the sufferings of Christ, so that you may be overjoyed when his glory is revealed.



ペテロの手紙 第 I Peter 4:12-14,5:6-11

4:14 もしキリストの名のためにののしられるなら、あなたがたは幸いです。栄光の御霊、すなわち神の御霊が、あなたがたの上にとどまってくださるからです。

4:14 If you are insulted because of the name of Christ, you are blessed, for the Spirit of glory and of God rests on you.



ペテロの手紙 第 I Peter 4:12-14,5:6-11

5:6 ですから、あなたがたは神の力強い御手の下にへりくだりなさい。神は、ちょうど良い時に、あなたがたを高く上げてくださいます。

5:6 Humble yourselves, therefore, under God's mighty hand, that he may lift you up in due time.



ペテロの手紙 第 I Peter 4:12-14,5:6-11

5:7 あなたがたの思い煩いを、いっさい神にゆだねなさい。神があなたがたのことを心配してくださるからです。

5:7 Cast all your anxiety on him because he cares for you.



ペテロの手紙 第 I Peter 4:12-14,5:6-11

5:8 身を慎み、目を覚ましていなさい。

あなたがたの敵である悪魔が、吼えたける獅子のように、だれかを食い尽くそうと探し回っています。

5:8 Be alert and of sober mind. Your enemy the devil prowls around like a roaring lion looking for someone to devour.



ペテロの手紙 第 I Peter 4:12-14,5:6-11

5:9 堅く信仰に立って、この悪魔に対抗しなさい。ご存じのように、世界中で、あなたがたの兄弟たちが同じ苦難を通ってきているのです。

5:9 Resist him, standing firm in the faith, because you know that the family of believers throughout the world is undergoing the same kind of sufferings.



ペテロの手紙 第 I Peter 4:12-14,5:6-11

5:10 あらゆる恵みに満ちた神、すなわち、あなたがたをキリストにあって永遠の栄光の中に招き入れてくださった神ご自身が、あなたがたをしばらくの苦しみの後で回復させ、堅く立たせ、強くし、不動の者としてくださいます。

5:10 And the God of all grace, who called you to his eternal glory in Christ, after you have suffered a little while, will himself restore you and make you strong, firm and steadfast.



ペテロの手紙 第 I Peter 4:12-14,5:6-11

5:11 どうか、神のご支配が
世々限りなくありますように。アーメン。

5:11 To him be the power
for ever and ever. Amen.



「試練のもとでの信仰」
"Faith Under Trial"

ペテロの手紙 第Ⅰ Peter 4:12-14,5:6-11

「試練のもとでの信仰」 “Faith Under Trial”
ペテロの手紙 第I Peter 4:12-14,5:6-11

1) 4:12-14 Sharing in Christ's sufferings

キリストの苦難に預かる

2) 5:6-7 Casting our anxieties on God

私たちの思い煩いを神にゆだねる

3) 5:8-11 Resisting the devil

悪魔に対抗する



「試練のもとでの信仰」 "Faith Under Trial" ペテロの手紙 第I Peter 4:12-14,5:6-11

祈り: Prayer



「試練のもとでの信仰」 “Faith Under Trial”
ペテロの手紙 第I Peter 4:12-14,5:6-11

1. Sharing in Christ's Sufferings [4:12-14]

キリストの苦難に預かる(4:12-14)

Beloved, do not be surprised at the fiery trial when it comes upon you to test you, as though something strange were happening to you. (*1 Peter 4:12*)

4:12 愛する者たち。あなたがたを試みるために
あなたがたの間で燃えさかる試練を、
何か思いがけないことが起こったかのように、
不審に思ってははいけません。

「試練のもとでの信仰」 “Faith Under Trial”
ペテロの手紙 第Ⅰ Peter 4:12-14, 5:6-11

[the] tested genuineness of your faith—more precious than gold that perishes though it is tested by fire—may be found to result in praise and glory and honor at the revelation of Jesus Christ.

(1 Peter 1:7)

1:7 試練で試されたあなたがたの信仰は、火で精錬されてもなお朽ちていく金よりも高価であり、イエス・キリストが現れるとき、称賛と栄光と誉れをもたらします。

「試練のもとでの信仰」 “Faith Under Trial”
ペテロの手紙 第Ⅰ Peter 4:12-14,5:6-11

For to this you have been called,
because Christ also suffered for you, leaving you an
example, so that you might follow in His steps.

(1 Peter 2:21)

2:21 このためにこそ、あなたがたは召されました。
キリストも、あなたがたのために苦しみを受け、
その足跡に従うようにと、あなたがたに模範を残された。

「試練のもとでの信仰」 “Faith Under Trial”

ペテロの手紙 第 I Peter 4:12-14, 5:6-11

He committed no sin, neither was deceit found in His mouth. When He was reviled, He did not revile in return; when He suffered, He did not threaten, but continued entrusting Himself to Him who judges justly. (1 Peter 2:22-23)

2:22 キリストは罪を犯したことがなく、その口には欺きもなかった。

2:23 ののしられても、ののしり返さず、苦しめられても、脅すことをせず、正しくさばかれる方にお任せになった。

「試練のもとでの信仰」 "Faith Under Trial"

ペテロの手紙 第Ⅰ Peter 4:12-14,5:6-11

He who did not spare His own Son

but gave Him up for us all, how will He not also with
Him graciously give us all things? (Romans 8:32)

8:32 私たちすべてのために、ご自分の御子さえも惜
しむことなく死に渡された神が、どうして、御子ととも
にすべてのものを、私たちに恵んでくださらないこと
があるのでしょうか。

「試練のもとでの信仰」 “Faith Under Trial”
ペテロの手紙 第 I Peter 4:12-14, 5:6-11

2. Casting our Anxieties on God [5:6-7]

思い煩いを神にゆだねる

Humble yourselves, therefore, under the mighty hand of God so that at the proper time He may exalt you (1 Peter 5:6)

5:6 ですから、あなたがたは神の力強い御手の下にへりくだりなさい。神は、ちょうど良い時に、あなたがたを高く上げてくださいます。

「試練のもとでの信仰」 “Faith Under Trial”
ペテロの手紙 第Ⅰ Peter 4:12-14, 5:6-11

If then you have been raised with Christ,
seek the things that are above, where Christ is,
seated at the right hand of God. Set your minds on
things that are above, not on things that are on
earth. (Colossians 3:1-2) 3:1 こういうわけで、あなたが
たはキリストとともによみがえられたのなら、上に
あるものを求めなさい。そこでは、キリストが神の右
の座に着いておられます。3:2 上にあるものを思い
なさい。地にあるものを思ってはなりません。

「試練のもとでの信仰」 “Faith Under Trial”
ペテロの手紙 第Ⅰ Peter 4:12-14, 5:6-11

“...casting all your anxieties on Him,
because He cares for you.” (1 Peter 5:7)

5:7 あなたがたの思い煩いを、
いっさい神にゆだねなさい。

神があなたがたのことを心配してくださるからです。

「試練のもとでの信仰」 “Faith Under Trial”
ペテロの手紙 第Ⅰ Peter 4:12-14, 5:6-11

“...yet not My will, but Yours be done.”

(Luke 22:42b)

ルカ22:42

「父よ、みこころなら、この杯をわたしから
取り去ってください。

しかし、わたしの願いではなく、
みこころがなりますように。」

「試練のもとでの信仰」 “Faith Under Trial”
ペテロの手紙 第 I Peter 4:12-14, 5:6-11

3. Resisting the devil [5:8-11]

悪魔に対抗しなさい。

“Be sober-minded; be watchful.” (1 Peter 5:8a)

5:8 身を慎み、目を覚ましていなさい。

「試練のもとでの信仰」 "Faith Under Trial"

ペテロの手紙 第 I Peter 4:12-14, 5:6-11

⁹ If we confess our sins, he is faithful and just to forgive us our sins and to cleanse us from all unrighteousness. (1 Jn. 1:9 ESV)

ヨハネの手紙第 I 1:9 もし私たちが自分の罪を告白するなら、神は真実で正しい方ですから、その罪を赦し、私たちをすべての不義からきよめてくださいます。

「試練のもとでの信仰」 "Faith Under Trial"

ペテロの手紙 第I Peter 4:12-14,5:6-11

For the joy set before Him He endured the cross,
scorning its shame, and sat down at the right hand
of the throne of God. (Hebrews 12:2b)

ヘブル12:2b この方は、ご自分の前に置かれた
喜びのために、辱めをものともせず十字架を
忍び、神の御座の右に着座されたのです。

「試練のもとでの信仰」 “Faith Under Trial”

ペテロの手紙 第Ⅰ Peter 4:12-14, 5:6-11

Resist the devil, and he will flee from you. (James 4:7)

ヤコブ4:7 ですから、神に従い、悪魔に対抗しなさい。
そうすれば、悪魔はあなたがたから逃げ去ります。

「試練のもとでの信仰」 "Faith Under Trial"

ペテロの手紙 第Ⅰ Peter 4:12-14, 5:6-11

In all circumstances take up the shield of faith,
with which you can extinguish all the flaming darts of
the evil one; and take the helmet of salvation, and the
sword of the Spirit, which is the word of God, praying
at all times in the Spirit...(Ephesians 6:16-18a)

エペソ6:16 これらすべての上に、信仰の盾を取りな
さい。それによって、悪い者が放つ火矢をすべて消
すことができます。6:17 救いのかぶとをかぶり、御霊
の剣、すなわち神のことばを取りなさい。6:18 あらゆ
る祈りと願いによって、どんなときにも御霊によって
祈りなさい。

「試練のもとでの信仰」 “Faith Under Trial”
ペテロの手紙 第 I Peter 4:12-14, 5:6-11

In summary: まとめ

- 1) **Share** in Christ's sufferings and follow His example : キリストの苦難に預かり、キリストの模範に従うこと
- 2) **Cast** your anxieties on God because He cares for you : 神があなたのことを心配してくださるから、一切の思い煩いを神にゆだねなさい。
- 3) **Resist** the devil and he will flee from you:
悪魔に対抗しなさい。そうすれば、悪魔はあなたがたから逃げ去ります。

「試練のもとでの信仰」 “Faith Under Trial”
ペテロの手紙 第Ⅰ Peter 4:12-14, 5:6-11

In the world you will have tribulation.

But take heart; I have overcome the world.”

(John 16:33b)

ヨハネ16:33 b世にあっては苦難があります。

しかし、勇気を出しなさい。

わたしはすでに世に勝ちました。」

「試練のもとでの信仰」 "Faith Under Trial" ペテロの手紙 第I Peter 4:12-14,5:6-11

祈り: Prayer



教会福音讃美歌 373 恵みにあふれる祈りのひと時 SWEET HOUR OF PRAYER

恵みにあふれる 祈りのひと時
御父の御前に 私を導く
悲しむときには 慰め与えて
試練に勝たせて くださる御神に

Sweet hour of prayer! sweet hour of prayer!

That calls me from a world of care,
And bids me at my Father's throne
Make all my wants and wishes known.

In seasons of distress and grief,
My soul has often found relief
And oft escaped the tempter's snare
By thy return, sweet hour of prayer!



教会福音讃美歌 373 恵みにあふれる祈りのひと時 SWEET HOUR OF PRAYER

恵みにあふれる 祈りのひと時
心は燃やされ 喜びに満ちる
御顔をもとめて 静かにわが主を
待ち望むときの 祈りのうれしさ

Sweet hour of prayer! sweet hour of prayer!
The joys I feel, the bliss I share,
Of those whose anxious spirits burn
With strong desires for thy return!
With such I hasten to the place
Where God my Savior shows His face,
And gladly take my station there,
And wait for thee, sweet hour of prayer!

教会福音讃美歌 373 恵みにあふれる祈りのひと時 SWEET HOUR OF PRAYER

恵みにあふれる 祈りのひと時
私の願いを 御前に届ける
すべてをゆだねて 求める祈りに
恵みの御神は 答えてくださる

*

Sweet hour of prayer! sweet hour of prayer!
Thy wings shall my petition bear
To Him whose truth and faithfulness
Engage the waiting soul to bless.
And since He bids me seek His face,
Believe His Word and trust His grace,
I'll cast on Him my every care,
And wait for thee, sweet hour of prayer!

教会福音讃美歌 373 恵みにあふれる祈りのひと時 SWEET HOUR OF PRAYER

恵みにあふれる 祈りのひと時
ピスガの山より ふるさとを臨み
御国をめざして 旅立つときまで
なぐさめあたえる 祈りのひと時

Sweet hour of prayer! sweet hour of prayer!
May I thy consolation share,
Till, from Mount Pisgah's lofty height,
I view my home and take my flight:
This robe of flesh I'll drop and rise
To seize the everlasting prize;
And shout, while passing through the air,
“Farewell, farewell, sweet hour of prayer!”

頌栄 543

主イエスのめぐみよ、

父の愛よ、

御霊のちからよ、

ああみ栄えよ。

アーメン



祝祷 Benediction:

5:10 あらゆる恵みに満ちた神、すなわち、あなたがたをキリストにあってその永遠の栄光の中に招き入れてくださった神ご自身が、あなたがたをしばらくの苦しみのあとで回復させ、堅く立たせ、強くし、不動の者としてくださいます。

¹⁰ And after you have suffered a little while, the God of all grace, who has called you to his eternal glory in Christ, will himself restore, confirm, strengthen, and establish you.



祝祷 Benediction:

5:11 どうか、神のご支配が世々限りなくありますように。アーメン。

¹¹ To him be the dominion forever and ever.
Amen. (1 Pet. 5:10-11 ESV)

今週の聖句:ペテロの手紙 第 I Peter 5:7

あなたがたの思い煩いを、
いっさい神にゆだねなさい。

神があなたがたのことを
心配してくださるからです。

Cast all your anxiety
on him
because he cares for you.

